

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60730-2-8

1992

AMENDEMENT 2
AMENDMENT 2

1997-05

Amendement 2

**Dispositifs de commande électrique automatiques
à usage domestique et analogue –**

**Partie 2:
Règles particulières pour les électrovannes
hydrauliques, y compris les prescriptions
mécaniques**

Amendment 2

**Automatic electrical controls
for household and similar use –**

**Part 2:
Particular requirements for electrically operated
water valves, including mechanical requirements**

© IEC 1997 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

C

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 72 de la CEI: Commandes automatiques pour appareils domestiques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
72/354/FDIS	72/381/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 4

AVANT-PROPOS

Remplacer le deuxième alinéa après le tableau par ce qui suit:

La présente partie 2 est destinée à être utilisée conjointement avec la CEI 60730-1. Elle a été établie sur la base de la seconde édition (1993) de la CEI 60730-1. Les éditions ou amendements futurs de la CEI 60730-1 pourront être pris en considération.

Page 26

7 Information

Tableau 7.2

Remplacer la note ¹⁰¹⁾ du tableau comme suit:

¹⁰¹⁾ La vanne hydraulique elle-même est à action de type 1.

Page 32

14 Echauffements

Ajouter l'exception suivante:

14.4.3.1 N'est pas applicable.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following document:

FDIS	Report on voting
72/354/FDIS	72/381/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Page 5

FOREWORD

Replace the second paragraph following the table by the following:

This part 2 is intended to be used in conjunction with IEC 60730-1. It was established on the basis of the second edition (1993) of IEC 60730-1. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 60730-1.

Page 27

7 Information

Table 7.2

Replace note ¹⁰¹⁾ to the table as follows:

¹⁰¹⁾ The water valve itself is a type 1 action.

Page 33

14 Heating

Add the following exception:

14.4.3.1 Not applicable.

Annexes

Ajouter ce qui suit avant «Annexes complémentaires»:

Annexe H (normative)

Prescriptions pour dispositifs de commande électroniques

L'annexe de la partie 1 est applicable avec les exceptions suivantes:

H.6 Classification

H.6.18 *Selon la classe du logiciel*

H.6.18.1 N'est pas applicable.

H.6.18.2 N'est pas applicable.

H.6.18.3 N'est pas applicable.

H.7 Informations

Points complémentaires au tableau 7.2.

Les points 66 à 72 inclus ne sont pas applicables.

H.11 Prescriptions de construction

H.11.12 *Dispositifs de commande utilisant des logiciels*

H.11.12 à H.11.12.13 inclus ne sont pas applicables.

H.26 Fonctionnement avec des perturbations conduites par le réseau et des perturbations magnétiques et électromagnétiques

Remplacer la note explicative par ce qui suit:

Les électrovannes hydrauliques sont à action de type 1; par conséquent, seuls H.26.8, H.26.9 et H.26.13.1 sont applicables.

H.26.13 *Evaluation de la conformité*

H.26.13.1 *Remplacer ce paragraphe par ce qui suit:*

Après les essais de H.26.8 et H.26.9, l'(les) échantillon(s) doi(ven)t remplir les prescriptions des articles 8 et 17.5 pour l'isolation principale et de l'article 20.

H.26.13.2 N'est pas applicable.

Annexes

Add the following before “Additional Appendices”:

Annex H (normative)

Requirements for electronic controls

This annex of part 1 is applicable except as follows:

H.6 Classification

H.6.18 According to software class

H.6.18.1 Not applicable.

H.6.18.2 Not applicable.

H.6.18.3 Not applicable.

H.7 Information

Additional items to table 7.2:

Items 66 to 72, inclusive, are not applicable.

H.11 Constructional requirements

H.11.12 Controls using software

H.11.12 to H.11.12.13 inclusive are not applicable.

H.26 Operation with mains-borne perturbations, magnetic and electromagnetic disturbances

Replace the explanatory note by the following:

Electrically operated water valves are type 1 action; therefore, only H.26.8, H.26.9 and H.26.13.1 are applicable.

H.26.13 Evaluation of compliance

H.26.13.1 Replace this subclause as follows:

After the tests of H.26.8 and H.26.9, the sample(s) shall meet the requirements of clause 8 and 17.5 for basic insulation and clause 20.

H.26.13.2 Not applicable.

Publications de la CEI préparées par le Comité d'Etudes n° 72

60730:—	Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue.
60730-1 (1986)	Première partie: Règles générales. (Première édition). Modification n° 1 (1990). Amendement 2 (1991). Amendement 3 (1991).
60730-1 (1993)	Première partie: Règles générales. (Deuxième édition). Amendement 1 (1994). Amendement 2 (1997).
60730-2-1 (1989)	Deuxième partie: Règles particulières pour dispositifs de commande électrique pour appareils électrodomestiques.
60730-2-2 (1990)	Deuxième partie: Règles particulières pour les dispositifs thermiques de protection des moteurs. Amendement 1 (1995). Amendement 2 (1997).
60730-2-3 (1990)	Deuxième partie: Règles particulières pour les protecteurs thermiques des ballasts pour lampes tubulaires à fluorescence. Amendement 1 (1995).
60730-2-4 (1990)	Deuxième partie: Règles particulières pour les protecteurs thermiques de moteurs pour motocompresseurs de type hermétique et semi-hermétique. Amendement 1 (1994).
60730-2-5 (1993)	Partie 2: Règles particulières pour les systèmes de commande électrique automatiques des brûleurs. Amendement 1 (1996).
60730-2-6 (1991)	Deuxième partie: Règles particulières pour les dispositifs de commande électrique automatiques sensibles à la pression y compris les prescriptions mécaniques. Amendement 1 (1994). Amendement 2 (1997).
60730-2-7 (1990)	Deuxième partie: Règles particulières pour les minuteriers et les minuteriers cycliques. Amendement 1 (1994).
60730-2-8 (1992)	Partie 2: Règles particulières pour les électrovannes hydrauliques, y compris les prescriptions mécaniques. Amendement 1 (1994). Amendement 2 (1997).
60730-2-9 (1992)	Partie 2: Règles particulières pour les dispositifs de commande thermosensibles. Amendement 1 (1994). Amendement 2 (1994).
60730-2-10 (1991)	Partie 2: Règles particulières pour les relais électriques de démarrage de moteur. Amendement 1 (1994).
60730-2-11 (1993)	Partie 2: Règles particulières pour les régulateurs d'énergie. Amendement 1 (1994). Amendement 2 (1997).
60730-2-12 (1993)	Partie 2: Règles particulières pour les serrures électriques de portes. Amendement 1 (1995).
60730-2-13 (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les dispositifs de commande sensibles à l'humidité. Amendement 1 (1997).
60730-2-14 (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les actionneurs électriques.

(suite)

IEC publications prepared by Technical Committee No. 72

60730:—	Automatic electrical controls for household and similar use.
60730-1 (1986)	Part 1: General requirements. (First edition). Amendment No. 1 (1990). Amendment 2 (1991). Amendment 3 (1991).
60730-1 (1993)	Part 1: General requirements. (Second edition). Amendment 1 (1994). Amendment 2 (1997).
60730-2-1 (1989)	Part 2: Particular requirements for electrical controls for electrical household appliances.
60730-2-2 (1990)	Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors. Amendment 1 (1995). Amendment 2 (1997).
60730-2-3 (1990)	Part 2: Particular requirements for thermal protectors for ballasts for tubular fluorescent lamps. Amendment 1 (1995).
60730-2-4 (1990)	Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type. Amendment 1 (1994).
60730-2-5 (1993)	Part 2: Particular requirements for automatic electrical burner control systems. Amendment 1 (1996).
60730-2-6 (1991)	Part 2: Particular requirements for automatic electrical pressure sensing controls including mechanical requirements. Amendment 1 (1994). Amendment 2 (1997).
60730-2-7 (1990)	Part 2: Particular requirements for timers and time switches. Amendment 1 (1994).
60730-2-8 (1992)	Part 2: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements. Amendment 1 (1994). Amendment 2 (1997).
60730-2-9 (1992)	Particular requirements for temperature sensing controls. Amendment 1 (1994). Amendment 2 (1994).
60730-2-10 (1991)	Part 2: Particular requirements for electrically operated motor starting relays. Amendment 1 (1994).
60730-2-11 (1993)	Part 2: Particular requirements for energy regulators. Amendment 1 (1994). Amendment 2 (1997).
60730-2-12 (1993)	Part 2: Particular requirements for electrically operated door locks. Amendment 1 (1995).
60730-2-13 (1995)	Part 2: Particular requirements for humidity sensing controls. Amendment 1 (1997).
60730-2-14 (1995)	Part 2: Particular requirements for electric actuators.

(continued)